

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le lundi 22 septembre 2008
Monday, September 22, 2008

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Michel A. Beaulne, Gilbert Cyr, Sylvain Dubé,
Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu,
Christine Groulx,
Richard Guertin,
Manon Belle-Isle,

directeur général-trésorier / Chief Administrative Officer-Treasurer
greffière/Clerk
surintendant du Service de l'eau / Waterworks Superintendent
urbaniste/Planner

1. **Ouverture de la réunion**

R-476-08

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-476-08

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that this special meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-477-08

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-477-08

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

3. **Divulgence de conflits d'intérêts**

Aucun.

Disclosure of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil – le 22 septembre 2008
Special Meeting of Council – September 22, 2008

Page 2

** L'article 5 est traité immédiatement.

Item 5 is discussed immediately.

Messieurs Rick Eamon et Marco Vincelli du Groupe Thompson Rosemount sont présents.

Mr. Rick Eamon and Mr. Marco Vincelli from The Thompson Rosemount Group are presents.

** Le conseiller Gilles Roch Greffe arrive à 18h10.

Councillor Gilles Roch Greffe arrives at 6:10 p.m.

5. **Usine de traitement des eaux usées, réf.:
Phase III**

R-478-08

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamaillard

Waste water treatment plant, Re: Phase III

R-478-08

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu que les membres du Conseil municipal confirment que les travaux d'amélioration de l'usine de traitement des eaux usées sont pour eux le dossier prioritaire.

Be it resolved that the members of the Municipal Council confirm that the improvements work of the waste water treatment plant is a top priority.

Adoptée.

Carried.

** **Usine de traitement des eaux usées, réf.:
Alternative retenue**

R-479-08

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

**Waste water treatment plant, Re:
Preferred alternative**

R-479-08

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal retienne l'alternative B2 qui consiste en l'agrandissement de l'usine de traitement des eaux usées actuelle avec une gestion activée conventionnelle des biosolides, telle que présentée par le Groupe Thompson Rosemount dans son rapport de septembre 2008 et qu'une réunion publique soit organisée dans les plus brefs délais.

Be it resolved that the Municipal Council chooses alternative B2 consisting of the expansion of the existing waste water treatment plant by using conventional activated sludge process, as presented in the September 2008 report from The Thompson Rosemount Group and that a public meeting be scheduled as soon as possible.

VOTE ENREGISTRÉ

REGISTERED VOTE

Pour

Contre

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier
Jeanne Charlebois

Gilbert Cyr

For

Against

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier
Jeanne Charlebois

Gilbert Cyr

Adoptée.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil – le 22 septembre 2008
Special Meeting of Council – September 22, 2008

Page 3

**	<u>Ajournement temporaire</u> R-480-08 Proposé par Gilles Tessier avec l'appui de Gilles Roch Greffe	<u>Temporary adjournment</u> R-480-08 Moved by Gilles Tessier Seconded by Gilles Roch Greffe
	Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 19h40.	Be it resolved that a temporary be held at 7:40 p.m.
	Adoptée.	Carried.
**	Monsieur Richard Guertin et les représentants du Groupe Thompson Rosemount quittent la réunion.	Mr. Richard Guertin and the representatives of The Thompson Rosemount Group leave the meeting.
**	<u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u> R-481-08 Proposé par André Chamaillard avec l'appui de Sylvain Dubé	<u>Reopening of the special meeting</u> R-481-08 Moved by André Chamaillard Seconded by Sylvain Dubé
	Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 19h55.	Be it resolved that the special meeting be reopened at 7:55 p.m.
	Adoptée.	Carried.
**	L'urbaniste Madame Manon Belle-Isle et Monsieur Pierre Mercier de Stantec se joignent à la réunion.	Mrs. Manon Belle-Isle, Planner and Mr. Pierre Mercier from Stantec join the meeting.
4.	<u>Mise à jour du plan officiel par la compagnie Stantec</u>	<u>Update of the Official plan by the company Stantec</u>
	Pour discussion.	For discussion.
**	<u>Réunion publique, réf.: Cogeco</u> R-482-08 Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de Sylvain Dubé	<u>Public meeting, Re: Cogeco</u> R-482-08 Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by Sylvain Dubé
	Qu'il soit résolu que Cogeco soit invitée à téléviser la réunion publique pour l'usine de traitement des eaux usées.	Be it resolved to invite Cogeco to film the public meeting for the waste water treatment plant.
	Adoptée.	Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil – le 22 septembre 2008
Special Meeting of Council – September 22, 2008

Page 4

6. **Ajournement**

R-483-08

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
20h45.

Adoptée.

Adjournment

R-483-08

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned at
8:45 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

29^e
29th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2008.
2008.

Maire/Mayor

Greffière/Clerk